

CENTRE OF CRIMINOLOGY
LIBRARY

CONTACT

NO.12



FEB.-MAR. 1964

A
D
M
I
N
I
S
T
R
A
T
I
O
N

MAJOR J.P. DESGROSEILLERS, WARDEN

DR. J. M. GAUTHIER	DEPUTY WARDEN
J. G. L. GOSSELIN	ASS'T WARDEN O & A
J. O. G. MARINEAU	ASS'T WARDEN S & A
O. S. LE BLANC	ASS'T DEPUTY WARDEN I & T
J. A. B. MARCOUX	ASS'T DEPUTY WARDEN S

O.S. LE BLANC
Liaison Officer

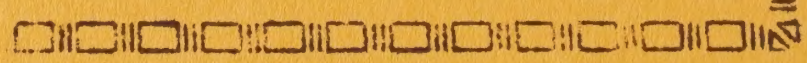
CONTACT is a bi-monthly inmate publication published with the permission of the Authorities and does not necessarily reflect the views of the Administration or the Dept. of Justice.

Permission to use material is cordially extended.

Con
tact

The Warden
Leclerc Institution
400 St. Francois
St. Vincent de Paul.
P.Q.

Authorized as second class mail by the Post Office Dept. Ottawa, and for payment of postage in cash.



CONTENTS

- PAGE 4 Never to Old to Learn
- PAGE 6 What is Lent?
- PAGE 7 Wisdom in a Time Capsule
- PAGE 8 Sports
- PAGE 10 How To Tell a Man from a Convict
- PAGE 12 Alcoholics Anonymous
- PAGE 13 Non-Citizens' Forum
- PAGE 14 Current Events
- PAGE 15 Prescription: Music.
- PAGE 16 This May Not be 1964!
- PAGE 18 Book Reviews
- PAGE 19 What is a Champion?
- PAGE 20 A Letter from the Canadian Red Cross

CONTACT COVER: Our cover is an original silkscreen designed and executed by our Contact artist -- who very modestly requests that his name be withheld...

EDITORIAL

It is impossible for anyone to remain in any one place for any length of time without becoming conscious of the atmosphere that place has assumed: the atmosphere it throws off sometimes with almost a physical force. If we live in a hotel we become conscious of its atmosphere of impermanence, of hurried comings and goings, of hustle and bustle. If we were to live in a monastery certainly we would discover its atmosphere to be the opposite. If we work in an office, such as a publicity office, where events and projects are being planned, we find an atmosphere of vision and enthusiasm, of eagerness. If we work in a business where a bankrupt sign hangs over the door, we find ourselves caught in a listless atmosphere of defeat.

Certainly, atmosphere is a created thing - a reflection of the geography of a place and of its human tide. Here, where the architecture is utilitarian and stern, where life is disciplined and action restrained, we find a most definite and distinct atmosphere; an atmosphere we inmates have mainly created and evidently are mostly content to live in. Unfortunately, it is an atmosphere conducive to neither our present well-being nor our future productivity.

We are living in an atmosphere peculiarly devoid of enthusiasm.

This, perhaps, sounds harsh. But truth is often so. And is it not true that we generally approach our daily tasks and often even our recreation without real enthusiasm? "I will do what I have to do, and that is all anyone gets out of me!" is a statement not unknown to any of us. True, we are often called upon to do work we would not ordinarily choose for ourselves. True, many, if not most of our favorite recreations are not permitted, or possible. But, inside or out of prison, who has ever found a Utopia where his every wish for work and

pleasure activity is available? No one, of course. So most people learn to adapt to the status quo, to search out and enjoy the existing opportunities.

But enthusiasm is a state of mind, a mystique. This we know, because those endowed with it, or who have in some way cultivated it, carry it with them to everywhere they go as an invisible nimbus, and apply it to everything they do. And it is probably the most productively vigorous single element in the world; so vigorous that it communicates more quickly than the most pesky virus.

Without it, we are a sail without a wind.

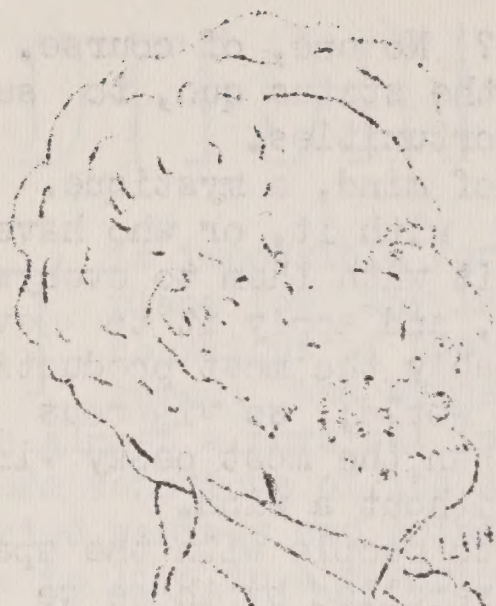
We are instinctively drawn to people with the sparkle of enthusiasm; just as we are repelled by those we recognize as being of the "droopy-drawers" variety. How often do we say "I can't stand being near that person; he tosses a wet blanket over everything we try to do; everything seems twice as hard with him around." But we search out the man who attacks things with enthusiasm.

Perhaps enthusiasm is created by a vision of the joy of the end-results of worthy effort. By anticipation of the satisfaction and pride and moral profit of a "job well done", whether the effort is for work or play. Is that why records are broken? Why people struggle years to achieve goals that to the less vigorous and visionary seem impossible? Those record-breakers and other dedicated people certainly are an enthusiastic lot. We have endless examples, athletes, scientists, artists, ordinary 'joes' who work at things until they accomplish them, no matter the odds. These are people who put zest into their efforts, and by doing so enjoy them and do them better.

So enthusiasm is a state of mind: a taking up of the tools of life with eagerness to use them well regardless of how heavy they may seem at the moment or how menial or transient may be the task at hand.

And enthusiasm is not just for a chosen few.

Just as it is contagious, so does it quickly become a habit. A habit that will pay us endless dividends every single day of our lives.



NEVER
TOO OLD
TO LEARN

One inmate speaking to another occasionally asks this question: " How come you go to church here, yet when you are home you never go? " And the answer usually is: " I am going now because I feel it will help me change my ways. Also, I want to learn something about the workings of the church. "

This statement is all well and good. The old saying is that one is " never too old to learn ", and also never too old to change habits. But in order to acquire new habits one must honestly want to change; not only because in an institution it is sometimes smart to change, wise to adjust outwardly to spiritual suggestion, pleasant to convince one's self one is doing something that society will accept without criticism, but rather because one sincerely needs to change. Religion is not something injectable into a person without that person wanting to practice religion. But we believe, too, that everyone has inherent religious beliefs which they instinctively fall back on in times of grief or stress. One of the most basic sayings of people in trouble is: " Dear God, why did this happen to me? " And yet that person often believes he is not religious. Yet he is doing what so many do when cornered, he is seeking help from the One, he knows so little about, and selfconsciously really has a desire to know more about.

Being in an institution gives one time to think and

reason truth over one's self, and of course by so doing one realizes his surroundings and almost involuntarily will say: " My God, what have I done to myself, and what will I do to rectify what I have done? " At this time, one person turns to religion, another seeks pity, and so on.

But, regardless of reaction, it is still and always a normal characteristic of people to doubt and say: " How can there be a God, because if there was, he certainly would not let such a thing happen to me. " Yet even the doubters are almost always determined their children have religious training. They do not question the need of faith; only the direction of faith.

We readily admit that one must have faith. But, at times, we question, too, what kind of faith. Faith in God? or faith in one's own self? It is much simpler to have faith in self than faith in God, for how many of us really know the power of God, and how many of us understand His ways? It is a pity we do not, for perhaps if we did life would be more satisfying, infinitely more peaceful.

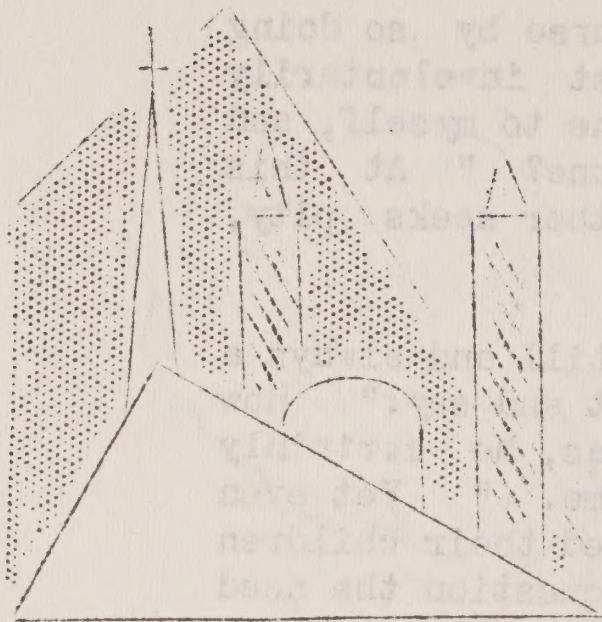
What then is the formula for acquiring more knowledge about God? It is said that man alone is his worst enemy, add that only man himself can rectify this wrong. Then how does one go about doing so ?

Only one way:

By being big enough to live up to one's responsibilities; by practicing honesty and good will; more importantly, by considering others - for it is better to give than receive, and what better can you give than of yourself. Perhaps that is religion - or at least a part of the bulwark on which it is built.

by

Bernard Bookman.



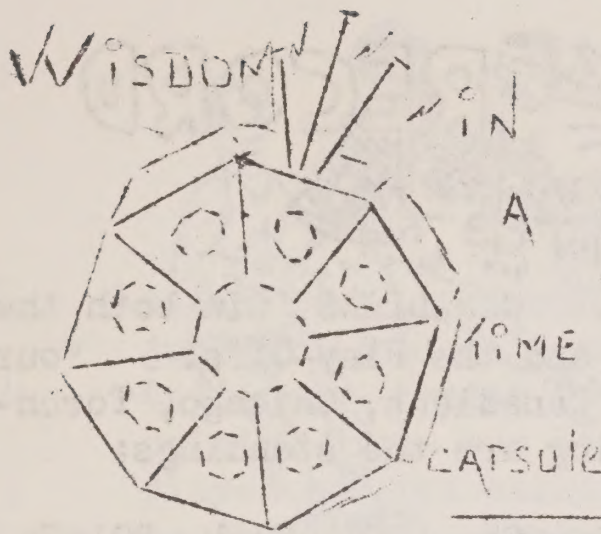
WHAT IS LENT ?

A well-known soft drink company advertises its product as 'The Pause that Refreshes'. I would like you to consider this as a possibility this Lent. Life can be nothing but a continual rushing to and fro with no one really caring what happens. Do you realize that men doing short time are actually pulled up short and forced to pause in the hope that reflection may provide the opportunity to a new life? But you and I are those who are called to be Saints and should regularly discipline ourselves to stop and take the pause that refreshes, the pause that will help us look at ourselves and say 'Just who do you think you are kidding?', the pause that will help us take a real good inventory of ourselves (and let's be big enough not to worry about anyone else's inventory).

After all this is done, I am sure some of us who think ahead will say, so what! Yet if we do pause and search, we can come to the ultimate truth about Christianity - that we find our refreshment serving God as our Lord Jesus Christ showed us how to do, by living a life of service.

Father J.W. McCarthy

Protestant Chaplain.



Among many things statistics prove is that there are less men over forty serving time than there are younger men. Does this prove that the bad die young? That's an entertaining thought, but hardly a sensible explanation for a surprising fact that merits consideration by every person in any way involved in affairs penal.

What happens to the ex-inmate over forty? Does he truly see the errors of his ways and the wisdom of keeping one eye on the rule book and the other on the white line and so keep himself clear of the law agencies? The law of averages, and no one has ever beaten that, tells us that if he did not he would be lining up for count here or somewhere else at four-thirty. He would be on the books and on the black side of the statistics. But we know that the majority of over-forties are on the white, or good, side. Some penologists claim that a psychological cycle of immaturity ends around that age; that a change in attitudes takes place resulting in a deeper appreciation of personal liberty; others claim that after playing a losing game for a number of years the over-forty type simply throws in the sponge because he realizes he cannot win. Putting it simply, it would appear that experience and maturity accumulate to redirect his thinking. Perhaps there are other factors involved, too. It doesn't really matter.

The point is: why must some of us let the years slip by heedlessly before finally realizing, as records all prove we ultimately will, that we can't live rewardingly beyond the bounds of society's rules. Why can't we look around and accept the hard fact and profit by it?

The purpose of this article is not to preach: only to pose a question we have asked ourselves. As far as a philosophy is concerned, Lyndon Johnson offered it when he said, " Our yesterdays are not to be recovered, but the tomorrows are ours to lose or win. "

(Anon. Inmate)

HOCKEY RECORD



HOCKEY: Season Over! CANADIANS win both the League Championship and the Play-Offs. Four teams participated: Canadians, Chicago, Toronto, Detroit. Following are the standings:

<u>TEAMS</u>	<u>GAMES PLAYED</u>	<u>WON</u>	<u>LOST</u>	<u>TIED</u>	<u>POINTS</u>
Canadians	13	10	2	1	21
Chicago	13	6	5	2	14
Toronto	13	4	7	2	10
Detroit	13	3	9	1	7

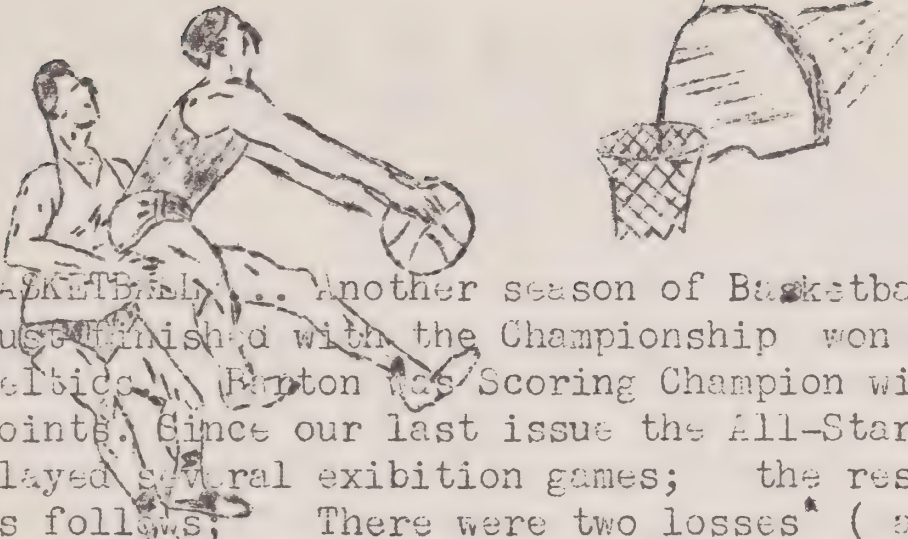
<u>SCORERS</u>	<u>GOALS</u>	<u>ASSISTS</u>	<u>POINTS</u>	<u>MIP</u>
D.Bouchard	25	13	38	16
C.Couture	20	15	35	12
Y.Dion	9	12	21	17
J.Perron	10	8	18	12
J.Lavoie	14	4	18	14

NOTE: A special vote of thanks goes out to our All-Stars for their fine sportsmanship through the long season and particularly during the several games they played against the extremely stiff competition offered by guest teams. Each player deserves credit for his representation of the Institution.

BRIDGE: Guy Pelletier is presently organizing another Bridge Tournament. Now is the time, then, for Slam and Double enthusiasts to choose partners and prepare. The last Tournament is still remembered as an outstanding success. We look forward to a repeat.

S
P
O
R
T
S

SPORTS



BASKETBALL ... Another season of Basketball has just finished with the Championship won by the Celtics. Banton was Scoring Champion with 167 points. Since our last issue the All-Stars have played several exhibition games; the results - as follows; There were two losses* (against Y.M.C.A. & Y.M.H.A.) One win (against the Ecole Louis Hebert. The most interesting game by far was the annual tilt against the Montreal Paraplegics ' Wheel Chair Wonders '. Watching these players is an inspiration. We congratulate them heartily for their sportsmanship and fine spirit. Next time, we will try to offer them more competition!

BROOMBALL Over the Christmas Holidays, a number of intra-wing teams were formed. As the season progresses, enthusiasm mounts, and everyone expects a fight to an end before the league winners are crowned. The All-Star Broomball team are playing like true Champions. In their last two games they defeated both the Roxboro Fire Club and the Justice Dept. of Ottawa. Goal scorers were: Comeau, Sheehan, O'Neil, Roland Paquette.

VOLLEYBALL Four Games of Volleyball are played each night. A complete Team and Players' standing statistics chart will be published in our next issue.

NOTE: April-May Contact will be devoted totally to the Story of Sports in Leclair. Articles will be illustrated in color.



At first glance it will appear that there is no difference between men and convicts. They appear identical in that they have one head with the normal amount of noses, eyes, ears and mouths. Each normally possesses two arms and two legs. There are, though, subtle peculiarities I'm sure will be of interest to the discerning.

Convicts do time, a lot of it, and let time use them. They are usually found in groups arguing as to the best method of getting more time.

Men use time in an attempt to find out how they came to be in prison and how to prevent themselves from returning. They are usually found in a quiet corner studying. Convicts have a favorite game called knocking. The ground rules are simple: Have a loud voice and hate everything! They are especially fond of knocking the rehabilitation system, and are the first in line to say they have got it at parole time.

Men also have a favorite game, called self-improvement. They usually end up with the paroles the knockers thought they should have.

Men read the rules and regulations, and although they might not like them, they try to live within them.

Convicts make the rules and regulations necessary.

Talk to a convict and he will gladly tell you all he knows in the first five minutes of conversation, then he repeats it at regular intervals, like a recording.

Talk to a man you come away saying, What a brilliant

conversationalist! Days later you realize you did all of the talking and he just agreed with you. Now he knows not only what you tried to find out, but everything you know!

Men carry Bibles in their minds and their hearts.

Convicts borrow one to carry on the day of their hearing before the parole board.

Convicts work eight hours a day keeping from doing any work, and the rest of the time worrying if they will get caught at it.

Men do what has to be done in half the time, so they can relax and do what they want.

Give a convict a newspaper, and he will read all the crime reports and news items in hopes of finding someone more stupid than he was, or to get a new angle ' to get back in on ', when the officials kick him out onto the streets.

A man reads the rest of the news to try and acquaint himself with the world in which he desires to live.

Men go looking for parole. Convicts wait for someone to give them one.

Convicts are bewildered, bigoted and brainless. Men are right-minded, reasonable and rational.

Men use libraries, chapels, and recreational areas for self-improvement, meditation and exercise.

Convicts use them to meet other convicts so that rules will be made against meeting anyone anywhere.

Men are interested in others.

Convicts in themselves.

Men read articles like these to find out if they can improve themselves.

A convict reads them to see if he has been found out!

Ed's note: This article has been reprinted from the Enghanted News, one of Contact's regular, Penal Press exchanges. We reprint it wondering if those reading it will feel they need its message as much as we do. Too, we would like to express our thanks at this time to all those on our exchange list.

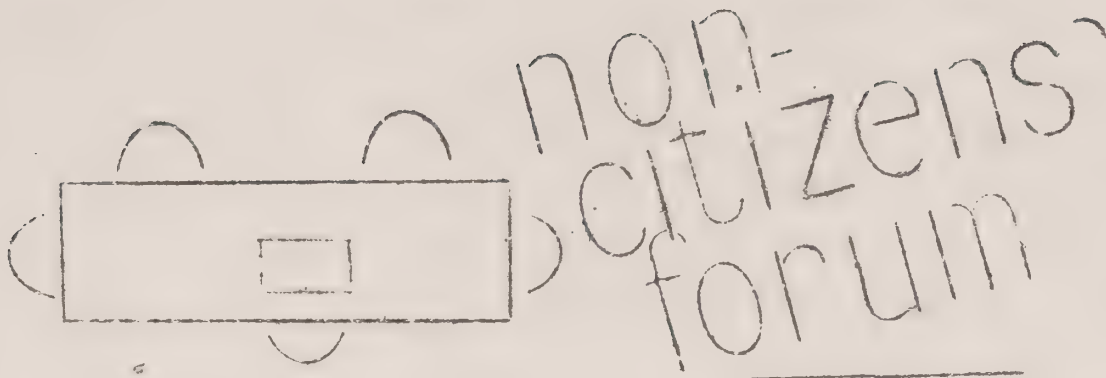
AA

At a recent panel a guest referred to the AA Serenity Prayer, concluding his comment with a wistful observation that it was not read nearly often enough at our meetings to be truly appreciated. And what a pity! Not too long ago this writer discussed the Prayer with a student of Philosophy at a Western university. The student was so impressed by the Prayer's simple majesty that he discussed it with his professors: one professor described the Prayer as the most powerful sequence of moral ambitions ever conceived.

Perhaps that is true. Surely much of the impact of the Prayer lies in its simplicity. After that panel, we read the Prayer again, and made another discovery - does not the Prayer simply suggest a means of avoiding wastefulness? The wastefulness of time, and effort, and mind that contributes so to problems and frustrations? Is it not in a sense a trading of quantity for quality? And if that limits our horizons, how wide were they before?

Today we read the Prayer again and once more, as fall-colored trees always manage to come as a surprise, the Prayer did, too. The final of the three phrases of the Prayer is a request for wisdom to realize the difference How often do our first impressions describe a much different world than do our later ones? And when we are being critical aren't we often trying to make the victim of our attention into our image of ourselves, which come to think of it, might be slightly out of whack at that. Don't we often think we're dealing with constants, when actually we're dealing with totally transient and often quite unimportant situations?

We will read the Serenity Prayer again tomorrow - and we might just find that it is possible to have two conflicting opinions, both made by pretty good observers who managed to come up with two truths. And that each truth is amiably cancelled by the other. Perhaps, too, we will realize that our greatest knowledge is that we do not necessarily know.



THE FOLLOWING QUESTION WAS PUT TO A NUMBER OF INMATES:

If you could be granted any intangible of your choice,
What Would You Ask To Have?

Their answers are below - Compare them with yours.

HAPPINESS - Jean-Pierre B.

PEACE OF MIND - Harry H.

THE ABILITY TO USE COMMON SENSE - Harry O.

UNDERSTANDING - Jimmy R.

ENERGY OF MIND AND BODY - William S.

HEALTH - Bruno

FAITH (not defined) - B.B.

PURPOSE IN LIFE - Richard M.

Eight answers. Eight different, but not unrelated desires. The interesting point is: not a single one of those interviewed expressed a selfish wish. Nor did any indicate any interest, at the level of a single wish, in physical strength. The inmate, then, is no different in his opinion that strength of spirit is of much worthier value than strength as measured in bodily force.

DALSE WELFARE ~~THEATRE~~ VARIETY SHOW!

For a time in March, before release of this issue, another Dalse-sponsored variety troupe is coming to Leclerc. This show, a tremendous success before city audiences, will be but the first of several shows scheduled for this year. If it is a sample of the shows we may expect, our considerable debt to the Dalse group will enlarge again. The busy Dalse people have brought much of value to us.

C
U
R
R
E
N
T

Also scheduled, although no date has as yet been set, is the French drama 'Florence'. Written by Marcel Dubé, this entertaining stage production is to be presented by an amateur Theatre Group from Laval des Rapides and will be a new type of entertainment for Leclerc audiences. It is an evening we anticipate with interest.

E
V
E
N
I
N
G

Our recent series of Inmate Training Lectures concluded with a session on the World of Chemicals conducted by M. Claude Dessureault of Canadian Industries Limited. A new series will be starting immediately. Featured will be guest lecturers dealing with contemporary subjects of interest and educational value. Films dealing with the subjects under discussion will be shown when available. An excellent series is expected.

P
R
E
S
C
R
I
P
T
I
O
N



M
U
S
I
C

Thursday Night choral sessions in the Protestant Chapel continue to attract new voices each week as well as population who drop in to listen and to enjoy. Lenten hymns are being practiced during the first half of the two hour session, and fine indeed is the sound and the message. The latter half of the period is devoted to the songs of this and other days, a sort of vocal pot-pourri of all that's a treat to listen to. Late in getting to the last session, we were greeted by the bouncy lyrics of 'The Happy Wanderer' and wander we did, even if only in memory, as the song temporarily returned us to other better days. Choral Group ambitions and plans are advancing with their own abilities, and in the foreseeable future guest choirs will be invited to join with our group in a musical evening that will be adventurously new at Leclerc and should set a happy precedent. A program is presently being considered, and we don't think either the Padre or our Choir-Leader would in the least object to suggestions as to the musical bill of fare. Other musical plans are afoot, too. It is not beyond expectation that joined efforts of the Padre and Rod McIver, our Choir-Leader, will result in a Choral Concert featuring the trained voices of the Montreal Ladies Choir. This treat is not definitely on the agenda as yet. But neither is it beyond the realm of possibility. Surely the best way to bring these events to reality is to show an interest in the popular Thursday Evening sessions.

Oh, my!

this may

not

be



1964

This is supposed to be 1964 - but is it?

There has been so much tinkering with the calendar through the centuries that it might still be 1963, or it might be 1965 (hey! somebody forgot to let me out!) or almost anything.

Days, months and years have been added to and taken from the calendar during bygone ages. Even our present one isn't precisely perfect. (anxious creditors will please note!)

Once the calendar had only ten months, totalling 304 days, and the year began on March 25th. People just ignored the remaining 61 days because they came in the winter and weren't fit for much anyway. (That was some

time before Les Canadiens and The Rocket).

Later on, a couple more months were tossed in but the year kept coming out ten days too short. That soon had the seasons fouled up, but good.

Then somebody got the bright idea of adding still another month of 22 or 23 days every other year. (What a cad!) Anyway, that didn't work either.

Finally Julius Ceasar got fed up with the situation and ordered a complete overhaul of the calendar. His year came out with 365 days, plus an extra every fourth year, and started January 1.

It was necessary for him to plunk in an extra year of 445 days to get things back on the right track. This was called the Year of Confusion. No wonder. (It must have been the year Ceasar met Elizabeth Taylor).

But people weren't content to let well enough alone, and after Ceasar's death they began monkeying around with the calendar again. Naturally, they got it out of whack.

Through the centuries there ensued a continuous juggling process.

The present system of numbering years is based on the birth of Christ. However, the birth date wasn't calculated until long afterward, and some biblical scholars think it was several years before the start of the present calendar.

The present calendar was put into use in 1582 by Pope Gregory XIII, but it wasn't adopted by Britian and her possessions until the middle of the 18th century. In both cases, 11 days had to be skipped over to get it started.

It still isn't perfect because the solar year is not precisely $365\frac{1}{4}$ days long. It is 365.2422 days long.

That's 26 seconds a year difference, and in 3,323 years adds up to a whole day. (Man, I just haven't got the time!).

Ed's note: With thanks and apologies for liberties taken to the A.P. (New York)



Books Reviewed Below are Presently
Available on our Library Shelves.

FAIL-SAFE - Eugene Burdick & Harvey Wheeler

This is a novel impossible to put down and impossible to forget. No doubt this explains its being longer at the top of the best-seller lists than is usual for the current crop of novels. FAIL-SAFE tells the gripping story of a group of American bombers streaking past the fail-safe point, beyond recall, armed with nuclear weapons -- their destination Moscow. And no one knows why. A story that takes its readers into the bomb shelter beneath the White House, into the War Room at the Pentagon; readers are given a clear view of the manner in which disaster can strike us all, enemy or ally alike. Rating: Good.

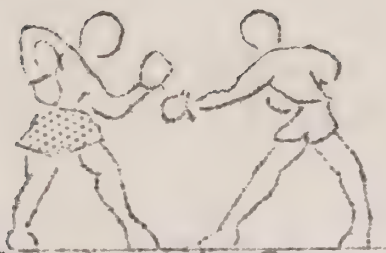
TRAVELS WITH CHARLEY - John Stienbeck

Stienbeck travels through almost forty States, and as always his concern is with the people who live in his country. On his aimless but so colorful journey, he is aided in his probings by a French poodle, Charley, whose bad kidneys sidetrack him to many interesting watering-places. Stienbeck at his happy best. Rating: Good.

ROBE OF HONOR - Alexander Cordell

Deals with the violent period of the Rebecca Riots - when the farmers of Wales donned petticoats, blackened their faces and rode by night to destroy the toll-gates that were the bane of their lives. A story of valor and love - lusty and brawling as the strong fists of its characters, tender and soaring as the songs that pour from Welch throats. Rating: Excellent.

COMING: A listing of trade and technical books will be offered in the coming issue.



WHAT IS A CHAMPION ?

At a Sportsman's Dinner some years ago in Montreal, all-time fistic great Jack Dempsey concluded a speech by inviting questions from the gathered press. A reporter immediately demanded: " What is a champion? "

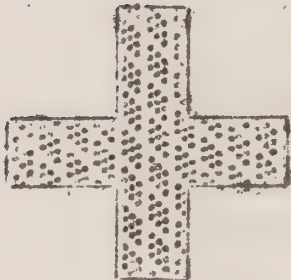
Dempsey's reply came spontaneously, with neither doubt nor hesitation: " A champion is any person who can get up to win a fight after being knocked flat on the seat of his pants! " Certainly, Jack Dempsey should know. At one time in his career he was knocked into the press row and came back to win. In several other bouts he was down and seriously hurt, but somehow managed to summon that last ounce of energy and determination that brought him back to win. Dempsey was undoubtedly a great champion.

But how often do we, all of us, decide it is easier to excuse our failure in this or that effort by shouting ' the sun got in my eyes ' or ' lucky punch--lucky hit! ' Quite often if we had struggled back to our feet, mentally or physically as the situation demanded, and if we had exercised our powers of determination, we would have triumphed over that particular adversary. No one, certainly, except perhaps a ceiling inspector, has ever won anything by laying down on the job.

Knute Rockne, probably the greatest football coach ever, when asked to explain the amazing series of wins of a Notre Dame team, said simply: " They win because they play to win - losing never occurs to them, no matter the odds. " Rockne is in the Football Hall of Fame, and no wonder. Anyone able to instill such a philosophy into others, surely had it in himself.

The makeup of a champion, then, does not seem to be too complex: the ability to take the knocks and beatings that are part of the game and yet come back to continue fighting; the optimism to gear one's self for success rather than failure; confidence in being rewarded for effort, providing fair effort is made.

Is it so tough, after all, to be a champion?



THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY
Montreal

December 26, 1963

The Editor,
"Contact",
Leclerc Institution,
St-Vincent de Paul,
Quebec.

Dear Sir:

Following our yesterday's conversation, I regret to inform you that I was unable to find out for you the date of the first inmate Blood Donor Clinic in Canada.

However, I found in my researches that the first inmate Blood Donor Clinic was held in the Province of Quebec the second of September 1949 at the St-Vincent de Paul Penitentiary. I hope this is the information you wanted.

It was a real pleasure to have met you and I am reiterating my thanks for your help for this year's Blood Donor Clinic. It was a real success due to everybody's wonderful co-operation and I would like to extend my most sincere thanks to each and everyone. So many donations will surely save many lives.

" Happy New Year ".

(Signed)

Sincerely yours,
L.O. Vallerand,
Director,
Blood Donor Panel.
Canadian Red Cross.

LOV/eb

CONTACT

NO.12



FEV-MAR. 1964

A
D
M
I
N
I
S
T
R
A
T
I
O
N

MAJOR J.P. DESGROSEILLERS, DIRECTEUR

DR. J.M. CAUTHIER SOUS-DIRECTEUR

J. G. L. GOSSELIN DIRECTEUR ADJOINT O & A

J. O. G. MARINEAU DIRECTEUR ADJOINT S & A

C. S. LE BLANC SOUS-DIRECTEUR ADJOINT I & T

J. A. B. MARCOUX SOUS-DIRECTEUR ADJOINT S

C.S. LE BLANC
Officier de Liaison

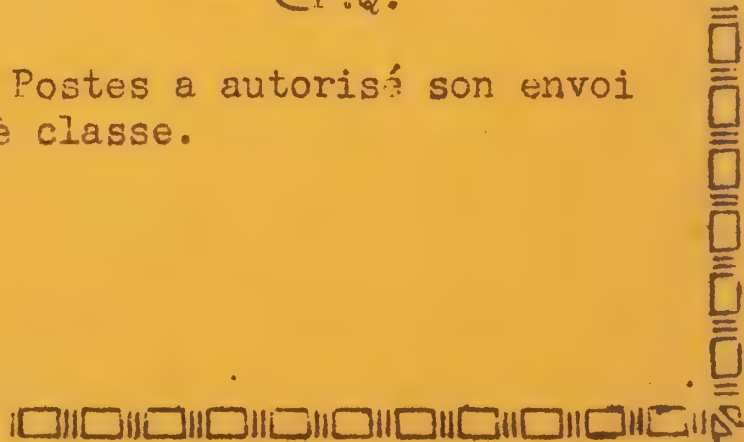
CONTACT est publié par une équipe de détenus avec la permission des autorités et les opinions émis ne sont pas nécessairement celles de l'Administration ou du Département de la Justice.

Tous les articles peuvent être reproduits sans autorisation.

CONTACT

Le Directeur
Institution Leclerc
400 St-François.
St-Vincent de Paul.
P.Q.

Le Ministère des Postes a autorisé son envoi comme objet de 2^e classe.



SOMMAIRE

Editorial	Page 2
" Génération trépidante "	Page 4
Sommes-nous en 1964?	Page 6
Ce n'est pas certain	Page 7
Malade, cette personne alitée?....	Page 8
Que dire, sinon?	Page 10
Sports	Page 12
Et vous?	Page 14
La Croix-Rouge vous remercie	Page 15
Le coin des A.A.	Page 16
Anatomie d'un champion	Page 17
Homme VS Forçat	Page 18
Coin de la Bibliothèque	Page 20

" On aime les gens et les choses, dans la mesure où on peut leur donner ". (J. Dalmain)

EDITORIAL

On parle du cri des remords qui punit en secret les crimes cachés et les met si souvent en évidence. Hélas, qui de nous n'a jamais entendu cette voix importune, la conscience? On voudrait étouffer ce sentiment tyrannique qui nous donne tant de tourment.

Obéissons à la nature; nous connaissons avec quelle douceur elle règne et quel charme on trouve après l'avoir écoutée, à se rendre un bon témoignage de soi.

Le méchant se craint et se fuit. Il s'égaie en se jetant hors de lui-même, il tourne autour de lui ses yeux inquiets et cherche un objet qui l'amuse, une victime; car sans la satire amère, sans la raillerie unsultante, il serait toujours triste.

Au contraire, la sérénité du juste est intérieure, son ris n'est point de malignité; mais de joie: il en porte la source en lui-même. Il est aussi gai seul qu'au milieu d'un cercle. Il ne tire pas son contentement de ceux qui l'approchent; il le leur communique.

C'est la conscience d'avoir bien ou mal travaillé qui fait notre tranquillité ou notre inquiétude.

C'est la conscience d'avoir été juste ou injuste envers nos semblables qui nous fait les rechercher ou les fuir.

C'est le bien ou le mal que nous avons fait qui nous rend la conscience légère ou pesante.

C'est notre bonne ou notre mauvaise conscience qui nous dispose à l'espérance ou au désespoir.

Un sourire, une parole encourageante à un compagnon, le respect envers les autres, le travail bien fait, nous procure un sentiment de satisfaction. C'est là conscience et non la récompense qui fait la joie du mérite.

Qui de nous après avoir donné libre cours à la haine, insultant un compagnon, lui refusant un sourire encourageant, fuyant notre travail, n'a pas subi ces éternels remords. C'est la conscience et non le châtiment qui punit le coupable.

Il est impossible de fuir les reproches de sa conscience elle est un témoin incorruptible.

Chose affreuse! Les flammes de l'enfer n'attendent pas la mort du coupable pour le dévorer. Elles s'emparent de lui dès ce monde et le brûlent par les tourments de sa conscience.

.....

~~GENERATION~~ ~~TREPIDANTE~~

Lors de la projection de ce film, le 8 décembre dernier, j'ai été frappé de certaines réflexions de l'assistance. Une des séquences montrait les policiers, avec l'aide des pompiers, s'opposer violemment aux étudiants. Ces derniers manifestaient devant leur école contre une décision des autorités scolaires: le renvoi d'un professeur jugé "coupable" d'avoir tenté de comprendre la jeunesse, dérangeant ainsi le confort de certains parents, à l'esprit trop puritain, préférant jouer à l'autruche.

Ceux qui, dans l'assistance, auraient voulu voir les étudiants employer une méthode semblable à celle qu'on leur opposait: la force brutale, ont dû être vraiment - véritablement - déçus, car devant l'ultimatum de 60 secondes pour réintégrer les classes, les étudiants ont obéi, malgré le nombre jouant en leur faveur.

Loin d'être vaincus, ils ont agi avec une logique déconcertante qui a fait flancher les volontés les plus fortes et obligé l'autorité scolaire à reconnaître et à réparer ses torts. Dans cette ville, tous les étudiants se sont imposé le silence: au jeu, sur la rue, à la maison. Un silence lourd, accusateur... d'une force incomparable.

Les années et les siècles passés nous ont montré que l'emploi de la force, de la violence, de sanctions n'ont jamais résolu de problème, de conflit et n'a fait qu'engendrer la haine, le mépris, l'horreur, le dégoût, la terreur.

Quel plus grand exemple de logique, d'intelligence, de bonté et d'amour ne peut-on pas tirer de Celui qui est mort pour nous, le Christ. A ses juges, bourreaux, gardiens, accusateurs, il aurait pu, mieux que personne, opposer une légion d'anges, ou, d'un seul geste, les exterminer tous. Il n'en a rien fait, puisque précisément il était venu sur la terre pour nous enseigner une nouvelle façon de vivre, abolissant cette force tyranique,

qui ne profitait qu'à la sécurité de certains.

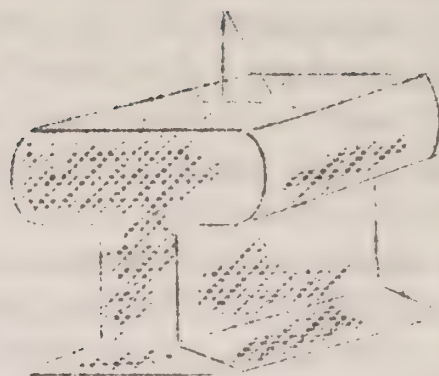
Il est terrible de constater qu'après 2000 ans de christianisme, les mœurs ont peu changé et qu'aujourd'hui notre démocratie ne survit et s'impose qu'à force de matraque. (Birmingham, Asbestos, Inauguration de la Place des Arts etc...). C'est à croire que l'élite fait tout pour provoquer la colère et l'impatience.

Combien de révoltes, de guerres, de conflits on aurait épargnés si on avait substitué à la force l'intelligence, le raisonnement et l'amour du prochain. Combien d'êtres auraient vu leurs destinées changées ?

Tous les jours, les journaux nous permettent de voir que cette philosophie primitive loin d'aller en régression, ne fait qu'augmenter: oeil pour oeil, dent pour dent. Au mépris, au mal, à la haine, à l'indifférence, à la violence, on oppose, comme jadis, le mépris, le mal, la haine, l'indifférence, la violence. Le temps n'a pas changé.

Dans le cours de la vie, un grand nombre de gens ont eu à souffrir d'une injustice, d'un mépris, d'une indifférence, de la solitude, ou ont dû se soumettre devant la force brutale. De cette dure expérience, il en est resté un goût amer dans la bouche et dans le cœur. Plusieurs en furent marqués pour la vie.

Combien différent aurait pu être leur destin, si à leur faute, à leur erreur, à leur crime, à leur révolte on eût opposé de la compréhension, du jugement, de la bonté et le pardon. Combien de gens auraient été désarmés devant cette nouvelle philosophie du Christ et mieux compris l'erreur de leur acte. Et combien parmi eux n'auraient-ils pas employé le reste de leur vie à faire et à distribuer, eux aussi, le bien sans rien n'attendre en retour. Car, si le mal, la haine, le mépris, la violence engendrent le mal, la haine, le mépris et la violence, le bien, le bon, le jugement et le pardon engendrent le bien, le bon, le jugement et le pardon.



1
9
6
4
? ? ? ?

Nous devrions être en 1964 !

Mais les nombreux changements qui ont été effectués au cours des siècles font que nous pourrions bien vivre actuellement en 1963 ou encore en 1965 (dans ce cas on a oublié de me faire sortir !)

On a ajouté, retranché des jours, des mois, des années. Même le calendrier que nous employons actuellement est loin d'être le plus précis.

A un certain moment, le calendrier ne comportait que 10 mois, formant un total de 304 jours et l'année commençait le 25 mars. Les 61 jours de différence étaient complètement oubliés, perdus qu'ils étaient dans les neiges de l'hiver. (C'était avant l'ère des Canadiens - et aussi du Rocket).

Plus tard, on en vint à ajouter quelques mois, mais l'année était encore trop courte de 10 jours, ce qui fit un mélange de saisons à ne plus s'y comprendre.

Alors, quelqu'un eut l'idée d'ajouter un nouveau mois de 22 ou 23 jours à tous les deux ans. Mais le résultat ne fut pas très brillant.

A un moment donné, Jules César qui n'y voyait que du feu décida une réforme complète du calendrier. Ce fut le début de nos années de 365 jours, plus un d'ajouté à tous les 4 ans, le 1er janvier commençant le bal.

Mais, ces calculs, pour être exacts, durent prévoir une autre année de 445 jours - ce qui amena l'Année de la Confusion. (Ce devait être celle où il rencontra Elisabeth Taylor.)

Ces différents changements ne satisfirent personne.

pas certain !

On recommença à s'inquiéter de la situation.

On philosopha, discuta et s'embrouilla.

-La méthode actuelle de calculer les années se base sur la naissance du Christ. Comme cet anniversaire ne fut connu qu'assez tard, les exégètes (1) affirment qu'il y a un décalage entre la date réelle et celle sur laquelle on s'est basé.

C'est à Grégoire XIII, en 1582, que nous devons le présent calendrier, la Grande Bretagne, cependant, et toutes ses possessions avec elle, ne s'en est occupée que vers le milieu du 18^e siècle.

Tout de même, ce calendrier n'est pas encore assez précis, car en réalité l'année solaire n'est pas de 365 jrs, et un quart, mais bien de : 365.2422 jours.

Les forts en calcul trouveront donc une différence exacte de 26 secondes annuellement, ce qui fait, toujours, mathématiquement, une journée entière au bout de 323 ans.

Le Concile Vatican II a travaillé sur un projet, à la lumière des dernières données bibliques, projet qui sera, à moins d'un veto quelconque, soumis à l'O.N.U. sous peu.

Qu'en résultera-t-il ?

Les dates de libération changeront-elles ?

(1) EXEGETE : celui qui étudie l'Ecriture sainte - sur une base scientifique.

- - - 0 - - -

" L'incarcération pèse moins que l'ignorance dont elle couvre la vie extérieure qui continue en dehors du prisonnier. " (Captain F.E. Rodriguez dans : " L'ESCALIER DE FER ".)

- - - 0 - - -

" Si tu ne veux pas travailler, il te faut travailler, pour gagner assez d'argent afin de ne plus travailler. " Ogden NASH.

malade, cette alitée . . .

L'Officier posté en face de la cuisine m'a dit n'avoir jamais enregistré son matricule. Je suis allé fureter...à l'hôpital aussi (évidemment, j'avais une passe!...) Rien. Et pourtant, elle présentait des signes présageant une anémie pernicieuse.

Ah! voilà!...traitement secret, en cachette.

Pour en avoir le coeur net, je me suis auto-suggestionné; et puis, un bon matin, me volé, éveillé à 6 heures;

- debout à ma fenêtre, surveillant toutes les portes...et je ne l'ai pas vue sortir cette satanée, mystérieuse personne. Ma curiosité m'avait coûté 5 cigarettes, car que faire si tôt le matin, en pleines ténèbres "à moins que de fumer" ?

Mon diagnostic s'avérait donc faux - elle n'était pas alitée cette personne ! J'en étais, non pas furieux, mais déçu: elle avait tout simplement trépassé: plus de personnalité !

Qu'est-ce qui aurait bien pu la faire disparaître? Car enfin, elle avait eu quelque début prometteur: l'hérédité lui avait laissé un certain héritage; peut-être pas assez pour en faire un rentier dès le berceau, mais ON POUVAIT, ON DEVAIT FAIRE FRUCTIFIER. Le milieu avait daigné lui imprimer quelques caractères; mais, savait-elle lire ?

C'est peut-être là le hic ?

Elle n'a peut-être pas su profiter de son entourage. Si celui-ci essayait de l'écraser, elle aurait pu s'éclipser elle aurait dû s'éclipser (il est vrai qu'il faut parfois beaucoup de courage pour se sauver !)

Pauvre elle ! Préférer se faire aplatir comme un ver - comme une nuisance - plutôt que de rentrer sous terre, retraite stratégique, se creuser une fuite et ressortir à la lumière plus loin. Pas plus que le petit reptile, elle n'était obligée de se laisser faire. Et si elle n'opposait

personne non, morte

pas de résistance d'aucune sorte, eh! bien ! on a vite et bien fait de l'écraser.

Les hommes ont toujours aimé rencontrer un peu de résistance et la gélatine ne leur plaît que dans une assiette, et encore...

Travailler, manger, jouer, lire - ça du personnel ?

Voyons, l'infinitif est le plus impersonnel des modes. Mais, JE travaille, JE mange, JE joue, JE lis... quelle différence !

Et voilà ce qui l'a tuée probablement. Elle ne savait, en aucun cas, s'affirmer, elle n'osait pas; elle s'est laissée emporter par le courant, trop heureuse de n'avoir, ouf! qu'à laisser faire, qu'à se laisser flotter, trop contente de n'avoir qu'à "faire la planche." Elle aimait son mal, elle aimait son agonie lente, mais sûre; elle jouissait de se voir décomposer et fondre comme cire au soleil. Pourquoi ? Pour faire comme les autres...

Elle ne savait pas POURQUOI elle travaillait, POURQUOI elle mangeait, POURQUOI pourquoi... et elle le faisait, le faisait, le faisait quand même, parce que... LES AUTRES...

Et elle a eu un enterrement de première classe; on s'en est débarrassé et... pour cause: les AUTRES, eux, savaient, pour une fois, POURQUOI.

#####

PROPOS FUTURISTES

- Un astronaute à un de ses amis: " Ce soir, j'irai faire une promenade sur la VOIE LACTEE et après, j'irai coucher sur VENUS."

QU'EN DIRE,



- Que penses-tu de ce film à stars qu'on vient de voir ?

- Il y aurait à discuter à propos du mariage.

- Ah! vous autres, tâchez de vous la fermer...

- Voudrais-tu m'expliquer ce problème, je ne me souviens, excusez-moi, les autres, pas de la façon de procéder.

- C'est assez simple, tu n'as qu'à simplifier ici et...

Eh! bien, quand pourra-t-on regarder un programme de TV tranquille ?

Et c'est ainsi que certains sujets s'amorcent pour s'évanouir quelques instants après sans grand résultat. Et pourtant, plusieurs auraient avantage à participer à des discussions, aimeraient voir tel ou tel point sorti de l'ombre, voudraient bénéficier de connaissances que les autres ont eu l'occasion d'approfondir, mais où, quand et comment ?

Le problème est-il insoluble ? Si oui, ce serait à désespérer de tout. Sinon, eh! bien, sinon, voyons ce qui pourrait être saisi comme réalisable.

D'abord, il faut bien se mettre en tête que : IL S'AGIT de NOTRE PROBLEME, bien à nous. S'il y a un domaine où chacun de nous est responsable complètement, c'est bien celui d'un complément de formation.

Formation ? oui, car dans cette sphère, rien n'est à négliger, tout peut servir, sinon à gagner sa vie, du moins à aider tout simplement à VIVRE et non pas seulement à exister, à réduire son existence à deux seules opérations, comme un bébé : faire entrer et faire sortir.

La situation présente rend impossible de faire un pas collectif vers quelque espèce de culture que ce soit. Là

salle commune n'est pas un endroit où il soit possible de discuter.

Mais quoi étudier, nous dira-t-on? il n'est plus question dans ce cas-ci des cours que l'on peut recevoir à l'école de l'Institution (bien que dans certains cas, on pourrait bénéficier des lumières du voisin pour ses devoirs) mais d'autres cours que d'aucuns reçoivent d'en dehors par correspondance, de sujets propres à développer un peu sa matière grise, ou tout simplement à remplir les nombreuses heures de loisirs dont nous disposons autrement que par la T.V. ou les cartes.

Une liste de sujets intéressants: c'est à nous de la faire selon nos goûts, nos besoins actuels ou futurs. Si nous n'avons pas encore commencé à sculpter cette intelligence qui nous est propre, il est temps de le faire. Le stage à l'Institution peut servir de tremplin, si, par ailleurs, ce dégrossissement a été entrepris, pourquoi, au contraire des collégiens en vacances, ne pas le continuer plutôt que de " rouiller " ?

Trois ou quatre gars intéressés par le même sujet, une étude commune, sont suffisants pour mettre sur pied, et pour qu'elle se tienne, une équipe de travail...

Dans le même local, 5 ou 6 équipes peuvent fort bien travailler des sujets tout à fait différents dans le même temps, sans aucun dérangement.

D'autres voudront discuter en groupe plus nombreux. Qu'à cela ne tienne, tant qu'il y aura des problèmes à discuter.

Tout ça nous semble dans le domaine des possibilités.

Mais, il nous faudra faire les premiers pas et, dans ce sens, faire connaître nos centres d'intérêt.

Nous attendrons vos réponses et vos suggestions.



S
P
O
B
T
S

La saison de hockey est terminée et les CANADIENS ont remporté les deux championnats. Nous donnons- plus bas- la position de chacune des quatre équipes et la liste des 5 meilleurs compteurs. L'espace nous empêche de mentionner tous les participants. Merci quand même à tous ceux qui ont fait partie des équipes. Félicitations aussi à notre Equipe "Toutes-Etoiles" pour leur esprit, leur enthousiasme, lors des rencontres avec une ou l'autre des équipes du dehors.

<u>Equipes</u>	<u>J</u>	<u>G</u>	<u>P</u>	<u>N</u>	<u>Points</u>
Canadiens	13	10	2	1	21
Chicago	13	6	5	2	14
Toronto	13	4	7	2	10
Détroit	13	3	9	1	7

<u>Joueurs</u>	<u>Buts</u>	<u>Asst.</u>	<u>Points</u>	<u>Puniti.</u>
D. Bouchard	25	13	38	16
C. Couture	20	15	35	12
Y. Dion	9	12	21	17
J. Perron	10	8	18	12
J. Lavoie	14	4	18	14

#

B R I D G E

Guy Pelletier nous informe qu'il est actuellement à organiser un autre tournoi de bridge.

On est donc prié de se trouver un partenaire, et de commencer à pratiquer le plus tôt possible en vue de cette compétition.

BALLON-PANIER

Une autre saison vient de se terminer et le championnat est allé aux mains des Celtics. Le meilleur-permi les membres de cette Equipe-est sans contredit Barton qui y est allé de 167 points. Félicitations !

Depuis le dernier numéro du Contact notre Equipe d'Etoiles a eu l'occasion d'affronter des gens de l'extérieur : Y.M.H.A., Y.M.C.A. et l'Ecole Louis Hébert. Même si nous avons perdu les deux premières rencontres, la dernière nous a été créditée à un pointage de 81 à 47. Mais la partie la plus intéressante fut certes la dernière contre les Paraplégiques qui nous ont donné un merveilleux exemple de courage malgré leur handicap physique. Un seul souhait, c'est que cette Equipe nous revienne.

BALLON-BALAI

Depuis la période des Fêtes, nous avons pu assister à des rencontres très "serrées" entre les différentes "Rangées". Qui sera champion dans ce sport ? C'est la question de l'heure ?

Nous avons réussi à vaincre l'Equipe de Roxboro 5 à 0; la partie contre le Département de la Justice s'est terminée nulle.

Meilleurs compteurs de l'Equipe d'Etoiles: Paquette, Sheehan, O'Neil.

BALLON-VOLANT

De nouvelles équipes sont à l'oeuvre. Chaque soirée nous offre 4 parties. Des nouvelles à la prochaine parution de la Revue.

ET VOUS _ _ _

On a posé la question suivante à un certain nombre de détenus :

" Si vous aviez le choix, que désireriez-vous posséder en dehors de tout bien matériel ? "

Voici la réponse de chacun. Comparez-la à la vôtre.

- Le bonheur - J.-Pierre
- La paix de la conscience - Harry
- L'application du bon sens - Harry O.
- La compréhension - Jimmy
- L'énergie intellectuelle et physique - William
- La santé - Burns
- La foi - XXX
- Un idéal - XXX

Huit réponses - huit réponses différentes, mais qui présentent tout de même une certaine relation. Pas un seul qui n'ait souhaité quelque chose tout à fait égoïstement, ni n'ait désiré la seule force physique.

Le détenu, comme on le voit, n'est pas indifférent au pouvoir spirituel et il le place en grandeur et en importance au-dessus de la simple résistance musculaire.

NDLR. Ci-dessous traduction d'une lettre reçue au Contact après la dernière Clinique le la Croix-Rouge. Elle est adressée à l'Editeur de la Revue.

SOCIETE CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE

Montréal, le 26 décembre 1963.

Cher Monsieur,

Pour faire suite à notre conversation d'hier, je regrette de vous informer que j'ai été dans l'impossibilité de vous trouver la date de la première Clinique qui ait eu lieu au Canada avec des détenus.

Cependant, mes recherches m'ont permis de constater que la lère avait eu lieu dans le Québec, le deux septembre au Pénitencier de St-Vincent de Paul. J'espère que ce sont les renseignements demandés.

Ce fut un réel plaisir de vous rencontrer et je réitère mes remerciements pour votre aide dans la Clinique de cette année. Ce fut un réel succès grâce à la magnifique coopération de tous et de chacun et je voudrais remercier tous les participants. Tant de dons sauveront certainement plusieurs vies.

Bien vôtre,

L.O. Vallerand
Directeur

LIBÉRATION OU EXPIRATION

Je suis libre! Que vais-je faire?

Plusieurs détenus sortent du Centre Fédéral de Formation et ne sont pas certains d'eux une fois sortis et ne savent s'ils demeureront dans le bon chemin. Libération ne veut pas dire simplement s'en aller chez-soi et se rapporter pendant une période définie, à une agence quelconque et se trouver un emploi.

Il faudra que l'individu se fasse un programme d'avenir et pencher vers un but qui lui sera profitable. Il devra aussi prendre une attitude positive et sincère envers la société et non une attitude négative et haineuse contre celle-ci.

A sa sortie, l'individu doit obtenir l'aide d'une société de réhabilitation, qui saura lui apporter l'aide nécessaire pour garder la bonne voie. Je parle d'un individu qui est sincère avec lui-même. Il devra, après son séjour au Centre se faire de nouveaux amis, participer aux sports dans des centres de loisirs et se lancer dans de bonnes organisations sociales, ce qui l'aidera à retourner à la vie normale d'un homme libre, physiquement et moralement.

CLAUDE D.

NDLR. L'article ci-haut est reproduit du Journal du Centre Fédéral de Formation. Cet article montre bien que si les jeunes peuvent être délinquants, les délinquants juvéniles ne sont pas dépourvus de pensées sérieuses.

ANATOMIE D'UN CHAMPION

Lors d'un dîner tenu à Montréal, il y a quelques années, le grand champion que fut Jack Dempsey répondait à un journaliste lui demandant: "Qu'est-ce qu'un champion?" de la façon suivante: "Un champion est celui qui peut se relever pour gagner un combat après avoir essuyé la poussière du plancher."

Jack Dempsey parlait en connaissance de cause, car à un certain moment de sa carrière, il lui était arrivé, après s'être fait descendre parmi les tables des journalistes au bas de l'arène, de gagner. En plusieurs occasions, malgré de sérieuses blessures, il avait trouvé, pour remporter de spectaculaires victoires, l'énergie et la détermination nécessaires, démontrant qu'il était un véritable champion.

Mais que de fois, nous tous, tant que nous sommes, nous préférons excuser nos défaillances, nos défaites en prétextant toutes sortes de raisons. Souvent, si nous avons eu le courage de nous remettre sur pieds, moralement et physiquement, si nous avons mis en oeuvre nos facultés de détermination, nous aurions pu triompher de tel ou tel adversaire. Personne, si ce n'est un inspecteur de plafonds, n'a pu gagner grand chose en demeurant couché sur l'ouvrage.

Knute Rockne, probablement le plus grand entraîneur de football de tous les temps expliquait les victoires, à la suite, de son équipe de Notre-Dame en ces termes: "Mes joueurs gagnent parce qu'ils jouent pour gagner, il ne leur vient pas à l'idée de perdre, malgré les revers!" Rockne a été élu au Panthéon de la Renommée du Football et ce n'est guère surprenant. Quiconque est capable d'inculquer une telle philosophie aux autres en vit nécessairement. L'anatomie d'un champion, c'est tout simplement la capacité d'encaisser les coups comme partie, et obligatoirement, du jeu, doublée de confiance.

Homme ou Bagnard ---

A première vue, il semblerait n'exister aucune différence entre un homme ordinaire et un forçat, les deux ayant une tête, des yeux, des oreilles etc. Tout de même, il devrait être intéressant d'essayer de trouver des particularités en chacun.

De véritables "prisonniers" "font du temps", beaucoup de temps et le considèrent comme leur maître. On les trouve souvent groupés en train de discuter des méthodes en vue d'en obtenir davantage.

Un homme, au contraire, emploie son temps pour réfléchir à ce qui l'a conduit en prison et aux moyens propres pour ne pas y remettre les pieds. Regardez-le étudier, tranquille, dans un coin.

Le jeu favori du bagnard est le "knocking", dont les règlements sont assez simples: avoir une voix de stentor et tout détester, spécialement tout ce qui a trait à la réadaptation dont ils se croient pourtant champions au moment de la date d'éligibilité pour une libération conditionnelle.

Un homme a aussi son jeu favori: son amélioration personnelle, ce qui lui réussit mieux dans le cas précité - en comparant avec les amateurs de l'autre sport.

Un homme, c'est celui qui se met au courant des lois et des règlements et tente de les observer de son mieux, malgré sa répugnance probable.

Le forçat rend obligatoire l'existence de telles lois et de tels règlements.

Si vous parlez à un bagnard, il sera très fier de tout vous raconter ce qu'il sait en 5 minutes. Après il ne fera que se répéter, comme un disque.

Parlez à un homme et vous reviendrez enchanté de constater que c'est vous qui avez tenu le crachoir et qu'il s'est contenté de vous écouter, ce qui lui permet de savoir maintenant vos désirs et vos connaissances.

Un homme garde l'Evangile dans sa tête et dans son cœur, le forçat, lui, en emprunte un pour se montrer à l'Officier en charge des Libérations conditionnelles.

Le forçat base son existence actuelle sur la fausse gloire de ses faits passés, tandis que l'homme vit pour le futur.

Le forçat travaille 8 heures par jour en s'efforçant de ne rien faire tout en surveillant pour ne pas être aperçu.

L'homme fait ce qu'il a à faire dans la moitié, parfois même moins, du temps alloué, ce qui lui permet de se reposer après.

Si le bagnard trouve un journal, ce sont les récits, les histoires de crimes qui l'intéresseront; peut-être, y trouvera-t-il de nouveaux trucs pour revenir derrière les murs.

L'homme s'intéressera aux nouvelles pouvant le préparer à affronter la société, la connaissant mieux.

L'homme tentera de faire de son mieux pour avoir une libération conditionnelle. Le forçat attendra qu'on la lui offre.

Le forçat est embarrassé, bigot, sans cervelle. L'homme a un esprit droit, est raisonnable.

L'homme se sert de la bibliothèque, de la chapelle du gymnase pour s'améliorer, prier et se détendre, alors que le bagnard les emploiera pour rencontrer ses semblables, de telle sorte qu'on devra faire des règlements : défense et re-défense de se rencontrer.

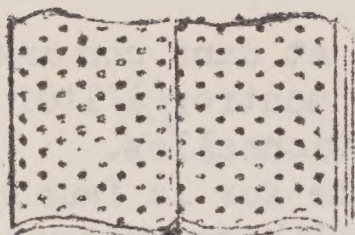
L'homme s'intéresse aux autres - le forçat qu'à lui-même.

L'homme lit des articles semblables à celui-ci afin de voir s'il peut en tirer quelque profit pour s'améliorer.

Le forçat les lit aussi, mais pour se rendre compte, surtout, de sa propre importance, puisqu'on parle de lui

#####

NDLR: Article paru dans "ENCHANTED NEWS", publication américaine d'une institution pénale.



L E S

L I V R E S - - - -

COLLECTION : FRANCE-EMPIRE (environ 30 volumes) -

Rarement a-t-on la main heureuse en choisissant une collection complète de livres, car, la plus grande partie s'avérant intéressante, on permet aussi à des navets de s'y infiltrer.

Ce n'est guère le cas de la collection France-Empire. En effet, l'instigateur de cette série a eu la main heureuse en réunissant un groupe de collaborateurs venant de milieux différents et ayant vécu, pour la plupart, les événements dont il est question dans les différents volumes.

Cette collection que nous avons presque complètement, à la bibliothèque, veut avant tout jeter de la lumière à l'image de ce qui s'est réalisé surtout depuis 25 ans, tant dans le domaine technique, que dans celui de la vie scientifique (l'aéronautique surtout) et dans la navigation. Les auteurs, ce sont des hommes qui ont soit réalisé ces inventions ou qui ont été mêlés de très près aux expériences dont elles sont le résultat.

Veut-on voir ou étudier l'évolution de la navigation du temps des grandes explorations à la voile jusqu'aux expéditions polaires des sous-marins atomiques, veut-on connaître les différentes étapes d'usinage qui nous ont amenés aux avions supersoniques, veut-on découvrir les petites histoires qui ont tramé la grande histoire armée des derniers conflits à travers le monde? La Collection: FRANCE-EMPIRE est là pour nous donner les renseignements demandés.

On trouvera dans ces différents volumes de la lecture intéressante non seulement pour des heures, mais pour des mois entiers, sans jamais ressentir de lassitude, car en plus de réalités surprenantes, on pourra se reposer avec les quelques romans qui s'y trouvent, comme LA DERNIERE MAREE (basés sur des faits réels eux aussi.)